

Все буквы (кроме резко индивидуального «е») имеют аналогии в рукописях XII в. (Срезневский, 161). Еще только через лигатуру написано «у». Стратиграфическая дата — начало XIII в.

Разделить грамоту на слова можно так:

... вами по... жьмъ въдание опать и о старыхъ кзнахъ о 50 гривенъ паки ли али а... бѣде погона.

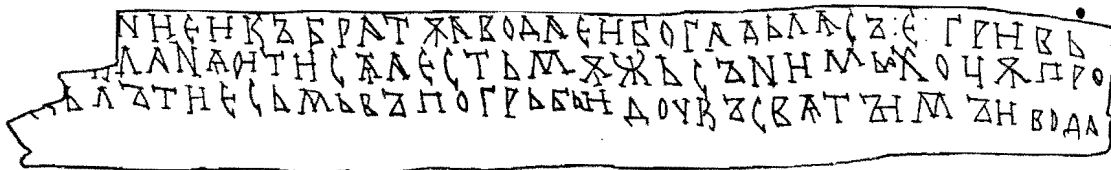
«Въдание» — отдача. Термин «старые куны» имеется в договоре Новгорода с немцами и готами конца XII в.: «а оже мужа свяжють без вины, то 12 гривнъ за соромъ старыхъ кунъ» (ГВНП, 55).

Слова «погона» и «погон» в старых русских текстах иногда означают «погоня». Но здесь вероятнее другое значение. Термин «погон» встречен много раз в договорах Новгорода с князьями XIII—XV вв. В договоре 1266 г. сказано: «Дворяном твоим и тивуним погон имати како то пошло» (ГВНП, 11). В договоре 1304 г. сказано: «А дворяном твоим, как пошло, погон емати: от князя по 5 кун, а от тиуна по 2 куне» (ГВНП, 16). Позднее этот расчет повторен неоднократно. Речь идет о какой-то оплате.

## Грамота № 296

Грамота № 296 найдена в шестнадцатом строительном ярусе, в квадрате 1331, на глубине 4,9 м, вне сооружений. Это оборванное письмо:

-----ниекъбратжаводаеибогадъласъ:е:гривъ  
-----лацъютислаестъмжжьсънимъахоцъпро  
-----ьлтнесьмвъпогръбъидоукъсватъмъивода



0 1 2 3 4 5 см

Прорись грамоты № 296

Длина 0,225 м, ширина 0,03 м.

Грамота интересна своими большими юсами. Эта архаическая буква редко попадает на бересте. Все же она была встречена уже в шести грамотах (№ 150, 151, 160, 194, 224, 240). В рассматриваемой грамоте она имеется в трех словах: «братъ, мжжь, хоцъ», а в других грамотах в одном или двух словах (в грамоте № 240 пять раз в виде предлога «у»).

Петли букв «б», «в», «ъ», «ь» здесь еще сохраняют геометрическую форму и не оплыли (Щепкин, 102). О раннем времени говорит и последовательная равно-великость петель «в» (Щепкин, 104). Через «оу» написано «у». Зеркально пере-

вернуто «ю», что для русского письма тоже является ранним признаком (Карский, 206). Все восемь раз зеркально перевернуто «а», что едва ли имеет палеографическое значение. Совокупность палеографических признаков говорит о времени не позже XII в. Стратиграфическая дата — рубеж XII—XIII вв.

Разделить грамоту на слова можно так:

...ние и къ братѣ. А водаеи бога дѣла съ 5 гривь... ланюу ти са, а естъ мжжь съ нимь. А хоцѣ про... ѡлѣти. Есмь въ погрѣбь. Идоу къ сватымь. И вода...

Первое слово грамоты может быть восстановлено с значительной долей вероятия: «покланание».

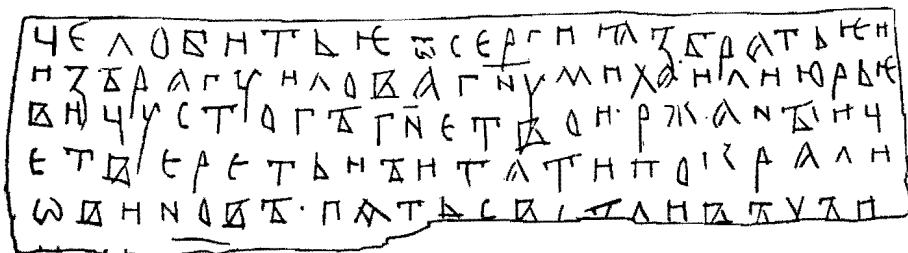
«Водаеи бога дѣла» — отдай ради бога. «Кланюу ти са» («к» здесь восстанавливается с полной уверенностью) — кланяюсь тебе.

Слово «погрѣб» в это время чаще всего употреблялось в значении «тюрьма» (примеры см. в словаре Срезневского). Современное значение этого слова уже существовало (примеры см. там же), но оно здесь едва ли подходит. Маленькие погребки-ледники для съестных припасов в Новгороде при раскопках иногда встречаются, но нельзя себе представить, чтобы туда с какой-либо целью сел человек. «Есмь въ погрѣбь» надо перевести «я в тюрьме». Выражение «идоу къ сватымь», иду к святым, встречено как будто впервые. Вероятно, это означает «умираю». Для перевода текст слишком отрывочен.

## Грамота № 297

Грамота № 297 найдена в третьем или четвертом строительном ярусе, в квадрате 1573, на глубине 0,93 м, возле сруба. Это начало письма:

целобитыкъсергиязбратыки  
изърагуиловагнумихаилиюрык  
вицустогъгнѣтвой. ржаныиц  
етверетьнъитатицокрали  
швиновъ. патъсвезливъчъи



0 1 2 3 4 5 см

Прорись грамоты № 297

Длина 0,18 м, ширина 0,045 м.

В большинстве случаев «в» имеет здесь ступенчатую форму XIV—XV вв. Исключительным явлением для бересты является современная форма «н», встречен-